DEPARTMENTO DE AGRICULTURA DE LOS ESTADOS UNIDOS
USDA
Comunicado de Prensa
Oficina de Comunicaciones
1400 Independence Avenue, SW Washington, DC 20250-1300 Voice: (202) 720-4623 Email: oc.news@usda.gov Web: www.usda.gov

Comunicado No. 0474.10sp

Contacto:
USDA Office of Communications (202) 720-4623
Jorge Comas (202) 720-5192 (Español)
Dane Henshall (202) 260-0996

El Secretario de Agricultura Vilsack Anuncia Fondos de la Ley de Recuperación para Mejorar la Infraestructura de Sistemas de Agua Potable, Salud y Salubridad en Comunidades Rurales

BERLIN, Md. – 20 de septiembre de 2010 – El Secretario de Agricultura Tom Vilsack anunció hoy los fondos para 89 proyectos para proteger la salud pública y el medio ambiente mediante mejoras a la calidad del agua y los servicios de salubridad pública en 32 estados y el Estado Libre Asociado de Puerto Rico. El Secretario Vilsack hizo un anuncio nacional durante su visita a un proyecto de mejoras a los sistemas agua que recibió fondos a través de la Ley de Recuperación y Reinversión (Recovery Act).

"La inversión en proyectos de agua y aguas de desperdicios como este en Berlin ayudarán a proveer agua potable segura y a proteger el medio ambiente a través de los Estados Unidos," dijo Vilsack. "Estos proyectos adelantan las metas de recuperación económica de la Administración de Obama para proveer servicios confiables en las áreas rurales. Estos proyectos crean empleos y ayudarán a crear más empleos mediante iniciativas de desarollo económico."

El Secretario Vilsack visitó una planta de tratamiento de aguas de desperdicios en una ceremonia en Berlin – una comunidad rural pequeña en la costa este del estado de Maryland. El pueblo recibió una asignación de $11.8 millones bajo la Ley de Recuperación en septiembre del 2009 para mejorar una facilidad de tratamiento para aguas de desperdicios. Celebraciones como la de hoy en Berlin continuarán a través del país ya que cientos de proyectos de la Ley de Recuperación continuan brindando oportunidades de desarollo económico a comunidades locales.

El Secretario Vilsack dijo que el anuncio de hoy provee $445.3 millones para 89 proyectos de agua y aguas de desperdicios en comunidades locales a través de la Ley de Recuperación. Dos de los proyectos anunciados en el día de hoy a un costo de $20 millones están también en el estado de Maryland. Hasta el día de hoy, el USDA ha anunciado $3.26 billones en fondos de la Ley de Recuperación para 884 proyectos de agua y medio ambiente a través de la nación.

Por ejemplo, en las áreas rurales de South Carolina, el Condado de Orangeburg fue seleccionado para recibir un préstamo de $2.8 millones y una subvención de $2.5 millones para proveer agua potable para más de 200 clientes quienes en la actualidad no tienen servicios de agua potable pública. El proyecto incluye la construcción de más de 20 millas de líneas principales y dos tanques elevados de 300,000 galones de agua, como también la construcción de aproximadamente 14 millas de líneas principales para agua, válvulas y bocas de incendios.

Por ejemplo, en la ruralía de Minnesota, la ciudad de Morton fue seleccionada para recibir un préstamo de $1.5 millones y una subvención de $953,000 para reemplazar una línea principal de alcantarillado, mejorar la estación principal y mejorar la planta de tratamiento principal de aguas de desperdicios. Estas mejoras eliminarán los altos niveles de infiltración y entrada y prevenir que las aguas de desperdicios se mezclen con el agua del Río Minnesota. Estos fondos eliminarán una amenaza para la salud pública y el medio ambiente.

En un área rural de Kentucky, el Distrito de Agua de Sharpsburg sirve los condados de Nicholas y Bath y fueron seleccionados para recibir un préstamo de $642,000 y una subvención de $345,600 para reemplazar la tubería de servicio y los metros de aproximadamente 300 clientes. También instalarán nuevas líneas de agua para correjir numerosos escapes de agua en el sistema existente de distribución y asegurar suplir agua potable para 1,456 clientes existentes en el Condado de Bath. El Condado de Bath es uno de los condados en Kentucky con una pobreza persistente y es parte del "Appalachian Chain."

Para recibir los fondos, cada entidad, individualmente, deberá cumplir con los términos del préstamo y condiciones de la subvención o préstamo/acuerdo de la subvención. Adjunto encontrará una lista completa de todas las organizaciones que recibieron fondos por estado:

Arkansas

- Baxter-Marion Rural Water Association No. 1: $3,757,000 en préstamo y $3,873,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The City of Corning: $4,680,000 en préstamo y $3,000,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Miller County Public Water Authority: $2,452,000 en préstamo y $2,137,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

California

- The City of Coachella: $5,000,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Colorado

- The Town of Wiggins: $3,327,000 en préstamo y $2,252,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Florida

- Big Bend Water Authority: $875,000 en préstamo y $2,451,860 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
-

Iowa

- The City of Woden: $906,000 en préstamo y $922,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

- The City of Alta: $3,412,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Idaho

- The City of Middleton: $2,800,000 en préstamo y $2,000,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

- The City of Lava Hot Springs: $3,400,000 en préstamo y $1,306,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Illinois
- Clay County Water, Inc.: $1,300,000 en préstamo y $1,458,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Indiana
- Delaware County RWD: $307,000 en préstamo y $742,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Kansas
- Rooks County RWD #3: $942,000 en préstamo y $843,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Kentucky
- Hyden-Leslie County Water District: $1,956,000 en préstamo y $1,100,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Martin County Sanitation District: $485,000 en préstamo y $208,200 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- The City of Monticello: $6,472,000 en préstamo y $2,774,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Sharpsburg Water District: $642,000 en préstamo y $345,600 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Maine
- Northport Village Corporation: $159,874 en préstamo y $440,126 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Maryland
- Rising Sun Commissioner: $13,098,500 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- The Town of Emmitsburg: $5,419,000 en préstamo y $1,501,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Massachusetts
- Manchaug Water District: $320,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Michigan
- Breckenridge Village Of: $4,903,000 en préstamo y $1,497,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- The City of Manistique: $3,064,000 en préstamo y $936,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Saginaw County (Kochville Twp): $2,468,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Minnesota

- The City of Kinney: $68,000 en préstamo y $182,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The City of Holdingford: $3,874,000 en préstamo y $577,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistemas de agua y aguas de desperdicio.
- The City of Lafayette: $2,329,000 en préstamo y $1,472,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua y aguas de desperdicio.
- The City of Morton: $1,537,000 en préstamo y $953,000 en subvención. The funding will be used for wastewater system improvements.
- The City of Pipestone: $4,532,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Missouri

- City of Irondale: $754,000 en préstamo y $839,500 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Gravois Arm Sewer District: $5,009,000 en préstamo y $2,064,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Harrison PWSD #2: $3,000,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The City of Lexington: $3,005,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Montana

- The Town of Sheridan: $2,846,000 en préstamo y $2,549,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

New Hampshire

- Deanbrook Village Cooperative: $299,000 en préstamo y $634,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistemas de agua y aguas de desperdicio.

New Jersey

- Borough of Paulsboro of: $2,835,000 en préstamo y $1,502,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Woodstown Sewerage Authority: $2,346,000 en préstamo y $1,254,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

New York

- The Town of Cortlandville: $1,058,000 en préstamo y $1,372,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Town of Scriba: $871,000 en préstamo y $179,500 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Village of Ilion: $6,267,000 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

- The Village of Walton: $3,570,000 en préstamo y $479,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

North Carolina

- Duplin County: $646,000 en préstamo y $936,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

- Martin County Regional WASA: $18,170,000 en préstamo y $2,804,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Town of Edenton: $335,000 loan. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Bladen County Water District: $7,170,000 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Town of Warsaw: $1,394,000 en préstamo y $593,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Tunis Sewer District: $307,000 en préstamo y $1,255,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Oklahoma

- Grady County Rural Water, SSWMD #6: $12,539,000 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Oregon

- The City of Sutherlin: $4,601,000 en préstamo y $2,739,450 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Veneta Pipeline Project: $13,033,000 en préstamo y $2,649,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Pennsylvania

- Hempfield Township Municipal Authority: $8,156,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Municipal Authority of Buffalo Township: $6,031,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Shamokin-Coal Township: $17,640,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Washington Township: $5,466,300 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Milton Regional Sewer Authority: $34,132,400 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Oxford Area Sewer Authority: $27,000,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- West Branch Sewer Authority: $3,913,000 en préstamo y $3,545,500 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Puerto Rico

- Puerto Rico Aqueduct and Sewer Authority: $3,364,000 en préstamo y $769,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

South Carolina

- Orangeburg County: $2,830,000 en préstamo y $2,571,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Town of Turbeville: $4,990,000 en préstamo y $575,700 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Town of Bowman: $2,720,000 en préstamo y $2,363,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

- The Town of Kingstree: $10,772,500 loan. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Orangeburg County: $820,000 en préstamo y $632,400 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Williamsburg County: $298,000 en préstamo y $278,300 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

South Dakota

- The Town of Ashton: $238,000 en préstamo y $58,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- The Town of Cavour: $61,000 en préstamo y $49,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The City of Clark: $365,000 en préstamo y $136,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Sisseton Wahpeton Sioux Tribe: $122,000 en préstamo y $328,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua y aguas de desperdicio.

Tennessee

- The City of Celina: $110,000 en préstamo y $359,800 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- The Town of Henry: $310,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Northwest Clay UD Water Treatment Plant: $1,704,000 en préstamo y $696,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Town of Oneida: $985,000 en préstamo y $375,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The City of Rockwood: $697,000 en préstamo y $253,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

Texas

- Stephens Regional Special Utility District: $2,305,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Sharyland WSC: $18,580,000 en préstamo y $3,451,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Virginia

- Dickenson County PSA: $273,000 en préstamo y $600,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Wise County PSA: $1,400,000 en préstamo y $1,648,000 en subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The City of Emporia: $10,837,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Town of Marion: $606,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Maury Service Authority: $7,957,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Town of Pearisburg: $1,843,000 en préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua y aguas de desperdicio.

Washington

- Hartstene Pointe Water Sewer District: $738,000 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The City of Carnation: $2,812,064 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- Harris Custer Estates Water Association: $746,000 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- City of Shelton: $7,546,000 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.
- Wollochet Harbor Club Inc: $1,962,000 préstamo. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.

Wisconsin

- Elcho Sanitary District No. 1: $596,000 en préstamo y $571,000 subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de agua.
- The Village of Rudolph: $1,313,000 en préstamo y $1,022,000 subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

West Virginia

- Norton-Harding-Jimtown PSD: $3,500,000 subvención. Los fondos serán utilizados para mejoras al sistema de aguas de desperdicio.

El Presidente obama firmó la Ley de Recuperacion y Reinversión del 2009 el 17 de febrero de 2009. Esta ley está diseñada para reenergizar la economía de la nación, crear or salvar millones de empleos y para hacer una inversión inicial para resolver los retos olvidados por largo tiempo de manera que nuestro país pueda prosperar en el Siglo 21. La ley incluye medidas para modernizar la infraestructura de la nacíon, mejorar la independencia energética, expandir oportunidades educacionales, preservar y mejorar los cuidados de salud, proveer alivio contributivo y proteger a aquellos en mayor necesidad.

El USDA a través del área de mision “Rural Development”, administra y maneja más de 40 programas de vivienda, negocios y infraestructuras comunales y facilidades mediante una red de 6,100 empleados localizados en la capital de la nación y un total de 500 oficinas estatales y locales. Estas oficinas están diseñadas para mejorar la estabilidad económica de las comunidades rurales, negocios, residentes, agricultores y ganaderos y mejorar la calidad de vida en las áreas rurales de los Estados Unidos. La agencia “Rural Development” tiene un portafolio actual de más de $142 billones en préstamos y préstamos garantizados.

Información adicional sobre la Ley de Recuperación del USDA se encuentra en www.usda.gov/recovery. Información adicional sobre los esfuerzos del Gobierno Federal con la Ley de Recuperación se encuentra disponible en el Internet en www.recovery.gov.

#

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) es un proveedor de servicios, empleador y prestamista que ofrece igualdad de oportunidades para todos. Si usted quiere presentar una queja de discriminación, escriba a USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (800) 795-3272 o al (202) 720-6382 para las personas con discapacidad auditiva.